

www.israelentreleslignes.com

www.israel-suisse.org.il

N° 16 + 17 – Semaine du 15.04 au 21.04.19

Nous souhaitons à nos lectrices et nos lecteurs de bonnes fêtes de Pessa'h et de joyeuses Pâques

(Pas d')échec de la sonde spatiale Bereshit

Après que la sonde spatiale israélienne Bereshit se soit écrasée sur la lune à cause d'une panne de moteur Israël prépare la suite. « Si tu rates la première fois, recommence » a déclaré le Premier ministre Benyamin Netanyahu qui suivait en direct les événements depuis le centre de contrôle de l'organisation non gouvernementale SpacEL. Cette phrase illustre parfaitement l'attitude des Israéliens face à un échec : au lieu de se lamenter, le pays tout entier s'est réjoui de la performance réalisée et l'équipe chargée de la mission réfléchit déjà à un deuxième essai que le principal investisseur privé, Morris Kahn, a fait savoir qu'il financerait. C'est cette attitude positive face aux « échecs » qui explique l'incontestable réussite d'Israël, entre autres en matière de recherche et de développement.

Avec un coût de 100 millions de dollars Bereshit est la sonde spatiale la moins chère ayant réussi à tourner autour de la lune et la première jamais financée par des fonds privés. Elle a été construite par SpacEL, une organisation à but non lucratif, et par Israel Aerospace Industries (IAI). Préalablement, seuls six autres pays avaient réussi à placer une sonde en orbite autour de la lune.

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**





L'équipe de Spacell avec la sonde en arrière-plan (photo : Presse Spacell)

D'après les représentants de Spacell et d'IAI, l'objectif principal était « de faire avancer le programme spatial d'Israël, d'améliorer le savoir-faire et d'éveiller l'intérêt des jeunes pour les sciences, la technologie, l'ingénierie et les mathématiques ». Ce but a été indéniablement atteint. Les participants au projet ont rencontré ces huit dernières années plus d'un million d'écoliers. La sonde spatiale a été évoquée et dessinée dans tous les jardins d'enfants.

Le message sur la page d'accueil du site Internet de Spacell a été modifié comme suit : « Bereshit : alunissage de la seconde sonde spatiale israélienne ».



Pendant son voyage vers la lune, Bereshit a pris ce selfie avec la terre en arrière-plan (photo : Presse Spacell)

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**



Autres informations :

Second essai pour l'alunissage de la sonde israélienne (en anglais), Ynet
<https://www.ynetnews.com/articles/0,7340,L-5494260,00.html>

Israël se nourrit sainement

Une étude financée par la fondation Bill et Mélinna Gates, qui a analysé les facteurs de risques inhérents aux habitudes alimentaires de 195 pays, montre qu'en 2017 11 millions de personnes sont mortes des suites d'une mauvaise alimentation. Les principales causes des maladies non transmissibles comme les maladies cardio-vasculaires et le diabète sont un apport en sodium trop important ainsi qu'une alimentation pauvre en produits complets et en fruits.

En Israël, le nombre de pathologies avec issue fatale dues à une mauvaise alimentation est passé de 254,9 décès pour 100 000 habitants en 1992 à 88,9 en 2017 grâce à l'abondance de salades, de légumes et de fruits de la cuisine israélienne.

L'étude montre qu'au niveau mondial l'alimentation est suboptimale. Dans les îles de l'Océanie et dans les pays d'Asie centrale et d'Asie de l'est, les mauvaises habitudes alimentaires entraînent fréquemment la mort. Globalement, le monde consomme trop de boissons sucrées, de charcuterie, de viande rouge et de sel.



En Israël, la salade est systématiquement au menu du petit-déjeuner, du déjeuner et du dîner (photo : KHC).

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**



Autres informations :

Etudes sur les pathologies et les décès liés à une mauvaise alimentation (en anglais),
The Lancet

[https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736\(19\)30041-8/fulltext#seccestitle160](https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(19)30041-8/fulltext#seccestitle160)

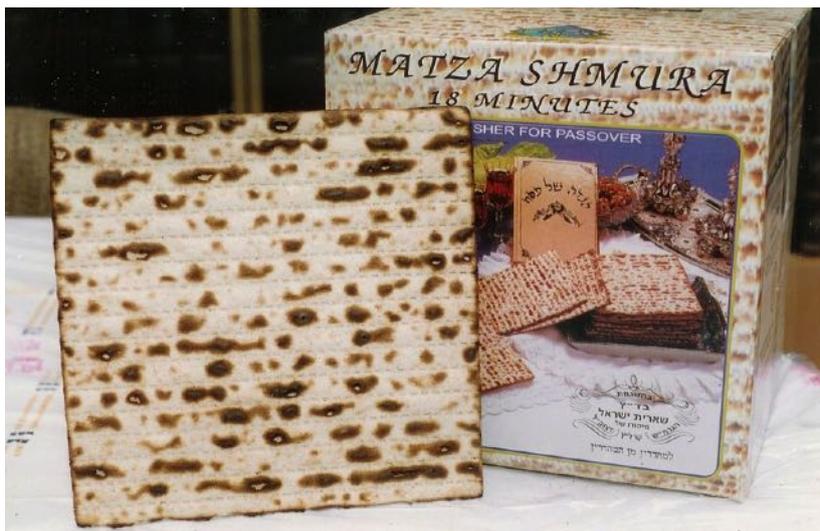
Quelle était la taille de l'oeuf ?

Pendant Pessa'h, les Juifs mangent de la matsa ou pain azyme mais les avis diffèrent sur la quantité de matsa qu'il faut manger le premier soir de la fête. Certains disent que la quantité de matsa doit correspondre à la taille d'une olive et d'autres à celle d'un oeuf, mais de quelle grosseur étaient les œufs en Terre Sainte il y a 2 600 ans ?

Pour la première fois, des archéologues viennent de trouver la réponse à cette question. Grâce à un modèle en 3D, ils ont pu reconstituer un oeuf à partir de morceaux de coquille d'œuf trouvés il y a plus de dix ans pendant les fouilles dans la ville de David à Jérusalem. Le Dr Avshalom Karasnik de l'université Bar-Ilan a utilisé pour quatre gros morceaux de coquille un nouvel algorithme qu'il avait développé pour reconstituer des poteries à partir de tessons de terre cuite.

Résultat : l'oeuf antique avait à peu de choses près la même taille que les œufs qu'on trouve actuellement dans le commerce. Cinq centimètres de haut, 4 cm de diamètre et un poids de 61 grammes.

Les Juifs lituaniens qui supposaient que les oeufs ,antiques' étaient deux fois plus gros que les œufs d'aujourd'hui devront revoir leurs habitudes et réduire la quantité de matsa qu'ils mangeront le premier soir de Pessa'h.



Quelle quantité de cette délicieuse matsa faut-il manger le premier soir de Pessa'h ? (photo :

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1 – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – SWIFT/BIC: LINSCH23XXX



Autres informations :

L'oeuf antique avait la même taille que l'oeuf d'aujourd'hui (en anglais), Times of Israel

<https://www.timesofisrael.com/2600-year-old-chicken-egg-shells-from-jerusalem-first-evidence-of-use-in-diet/>

Rédaction : Katharina Höftmann. Elle a travaillé pour le bureau de la dpa à Tel-Aviv et pour WELT ONLINE. Actuellement, elle travaille comme journaliste indépendante et comme auteure. E-mail : k.hoeftmann@gmx.de

Traduction française : Jeannette Milgram, Netanya

Responsable projet pour le comité directeur du GIS : Jacques Korolnyk; e-mail : jacques.korolnyk@israel-schweiz.org.il

Contact pour les lecteurs francophones : Yves Darmon; e-mail :

Yves.darmon@israel-suisse.org.il

Pourquoi cette newsletter ?

Le service d'information du Groupe ISRAEL-SUISSE (GIS) vous renseigne sur des sujets passionnants généralement ignorés par la presse internationale. Par ailleurs, ce service vous propose un rapport mensuel complet sur des thèmes variés dans les secteurs suivants : arts et culture, sciences et recherche, santé et médecine, économie et finance, énergie et environnement, société et divers. De plus, le GIS aide les journalistes dans leurs recherches et leur fournit des compléments d'information sur les sujets qu'ils souhaitent aborder.

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

